

El territorio trasandino es el gran mercado que le ha sido esquivo al escritor

Francisco Coloane no consigue entrar en Argentina

ANDRE COMTE-BELLU

La leyenda personal de Francisco Colmenero cuenta que el asenó un como pinto solitario en Tierras de Euzko, descendió a pie y estuvo a punto de perder la vida entre los árboles. Su curriculum literario menciona otros hechos literarios, como que

En los últimos seis años ha investigado la vida de su padre. Alrededor y por debajo de tanto el francés, tal vez a espaldas, y el cine también ha estado a su vez oculto. Luego de la adaptación realizada por Miguel Arteta, ahora es el director chileno Vicente Salazar, nominado al Oscar en 1999 por *Maqueta*, quien se apresta a filmar *El Cumbayo de la Botánica*. Sin embargo, con todas estas tareas encima, hay un trabajo que le sigue siendo exigente. Argentina.

"Agora pasa con Colonne
Alta", adelanta Juan Francisco
Colonne, representante del
escritor y autor de *Robinson y
el General*. "No lo vamos a
lo pizamo, lo que no deja de ser extraño, por-
que el argentino es el mercader más curioso
que tenemos", agrega. De hecho, en ese
año se filmó en 1945 *La Tierra del Fuego*, se
agrupa, obra basada en la obra de un
hambúes, que dirigió el megalomane (también
"Indio" Fernández).

En 1999 pareció ser el momento en que el autor de Cabo de Hornos podría cruzar los Andes con propiedad. Ese año Miltrévil Alfaguar, lanzó los Cuernos Computes de Colón, en una edición preparada en España y dentro de una colección que también integran Julio Cortázar, Juan Carlos Orella y José Donoso, entre otros. El volumen está en el lado Hispanoamérica y cosechó buenos comentarios, pero no alcanzó a las librerías norteamericanas.

"Suponemos que ese libro no se vende en Argentina porque en la portada aparece el mapa de Chile. Eso fue lo que dijo la encargada de Adquisición", indica Juan Stambarek Delmonne.

No obstante, en la filial del sello la explotación es distinta. «No trabajas una hora por una decisión editorial. No hay ninguna tarifa especial. Simplemente es un momento

El autor de *Tierra del Fuego* encontró la clave para ingresar en el medio europeo, pero aún resulta desconocida en Buenos Aires. La filial del sello Alfaguara decidió publicar sus *Cuentos Completos* y *Memorias*, el tiempo que llevó sus publicaciones memorias.



Localidad de Tierra de Fuego, 1840, probablemente en Calleses, que reafirma la tesis. De la, las semillas fueron de mail ejemplares al otro lado de la Cordillera.



Según Juan Francisco Calles, el rector de Calles que aparece en la puerta de este libro me gustó en forma

En muy difícil en el mercado, de muy poca venta y por eso un importante estudio filosófico", afirma María Jover, directora de comunicaciones de Alfaguara editorial.

Ello dice haber leído el libro y "me ha gustado". Y aunque la palabra no es de un autor, afirma, tampoco es una mala elección. Los que insisten en la decisión de no llevar el volumen: "Puede ser que la tapa no haya sido mala porque me ha gustado, pero eso no es una razón. Si quedara una mala, podríamos cambiarla así, aunque sea no es el tema. De una decisión de calidad".

OTROS ESCRITOS DEL
FIN DEL MUNDO

[illegible]

Otro libro presentado en ese medio, que está altamente traducido, es *La Argentina*, del inglés Bruce Chatwin. El esbozo llega al Correo Sur con el fin de estimular los ojos del lector a la vez y también a la lectura de libros en los idiomas de los argentinos.

La detección de Alfiguera Argentina, aborí-
gine de paso, el proyecto de Numbucci, que
pretendía lanzar en Buenos Aires la mem-
oria del exilio, fue el caso del fundador. El
libro fue lanzado el año pasado en Italia,
Francia y España, y por supuesto al muni-
cipio argentino. Mandelstam buscaba una
alianza con Alfiguera, que sin perder su
originalidad.

"El llamado argentino es muy cerrado y al parecer prefieren a ciertos escritores que corren la literatura", afirma el belga Ruzsa, editora de *Unibio-Nominalia*. La misma cuestiona: tienen en la obra Andrés Bello, hasta a los derechos de Tierra del Fuego y Cabo de Hornos. "Coloque nombres de los antiguos. Es curioso y nos da trabajo. La vez sea porque escribe de un territorio difícil, que siempre ha estado como en disputa", indica una fuente de *Unibio*.

En la filial holandesa, la gerente Brenda de Baardien confirma que no existe un gran interés por el autor, que "no es un fenómeno común en Europa, no es un boom". Si bien "Una casa del Fuego" con sus agencias de marketing impresas que fueron distribuidas en junio de 2009, Baardien no cree que la historia de la que escibe Coblenz "fines de siglo" modo de se reconoce. "El libro literario y más de geografía".

"Golkov fue amigo de Cortázar y de Sábido. No será un desconocido. Mi teoría es que su nombre no entra porque lo que hace es quitarle las fronteras a la Prigida", asegura su hijo y representante.

Francisco Coloane no consigue entrar en Argentina

[artículo] Andrés Gómez B.

Libros y documentos

AUTORÍA

Gómez, Andrés

FECHA DE PUBLICACIÓN

2001

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Francisco Coloane no consigue entrar en Argentina [artículo] Andrés Gómez B. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile